

vocum iteratio magnam habet epitasim; id enim, quod in corde altius infixum est, et in eo effervescit ardentius, frequentius ebullit, et erumpit foras. Sic porro filium amabat, ut cum esset omnium filiorum adversus patrem sceleratissimus, et contra ipsius caput proximè manus elevasset armatas, tamen suam vitam non gravatè profunderet, ut filii redimeret.

Quis, inquit, mihi tribuat, ut ego moriar pro te?

Multa hic dicunt Patres et interpretes, dum hanc Davidis mansuetudinem, et in filium cle-

de son salut, il s'abandonna à sa douleur, et il s'écria : *Mon fils Absalom, qui me fera la grâce de mourir pour vous!* Car il aurait sans doute souffert avec joie la mort temporelle, pour le délivrer de l'éternelle. Cet exemple est grand pour nous faire voir avec combien de tendresse nous devons aimer les âmes que Dieu nous a confiées. David pleure un ennemi déclaré et un parricide : combien devons-nous pleurer ceux qui sont infiniment éloignés de ces désordres, mais qui sont exposés à des tentations violentes, et qui attendent que nous les soutenions par nos prières dans leur faiblesse, et que nous attirions sur eux les grâces du ciel? David pleure un fils dont la perte est sans ressources. *Ses larmes étaient saintes*, dit saint Bernard. *C'était la charité qui les répandait, et néanmoins elles étaient inutiles.* Combien donc doit-on pleurer ceux qui peuvent encore revivre après leur mort, et qui peuvent être du nombre de ceux dont parle saint Prosper, lorsqu'il dit que Dieu, comme Créateur d'un monde spirituel, fait sortir quand il lui plaît la lumière des ténèbres, et que des débris d'un vase cassé, il forme un vase nouveau et une créature nouvelle?

Vasque novum ex fracto fingens, virtute creandi.
(Sacy.)

CAPUT XIX.

1. Nuntiatum est autem Joab quòd rex feret et lugeret filium suum.

2. Et versa est victoria in luctum in die illà omni populo; audivit enim populus in die illà dici: Dolet rex super filio suo.

3. Et declinavit populus in die illà ingredi civitatem, quomodò declinare solet populus versus et fugiens de prælio.

4. Porro rex operuit caput suum, et clamabat voce magnà: Fili mi Absalom! Absalom fili mi, fili mi!

5. Ingressus ergo Joab ad regem in domum dixit: Confudisti hodiè vultus omnium servorum tuorum, qui salvam fecerunt animam tuam, et animam filiorum tuorum et filiarum tuarum, et animam uxorum tuarum, et animam concubinarum tuarum.

6. Diligis odientes te, et odio habes di-

mentiam admirantur. Quæ non videor præterire posse, quia et gravissima sunt, et maximè faciunt ad mores. Primo loco pono Augustinum lib. 3 de Doctrinà christianà, c. 21: « David cum hoc ab impio, atque immani filio passus esset, non solum ferocientem toleravit, sed etiam planxit extinctum. Non enim carnali zelo irretitus tenebatur, quem nullo modo injuriæ suæ, sed peccata filii commovebant. Nam idèd, si vinceretur, eum occidi prohibuerat, ut edomito servaretur poenitendi locus. Et quia non potuit, non orbitatem doluit in ejus interitu, sed quia noverat, in quales poenas tam impiè adultera et parricidalis anima pateretur. Nam qui alio priùs filio, qui innocens erat, pro quo ægrotante affligebatur, moriente lætatus est. » Hoc idem contra Faustum Manichæum lib. 22, cap. 66. Non longè ab hoc abit Ambrosius, de obitu Valentiniani, ubi docet idèd Davidem luxisse Amnonem et Absalomem mortuos, non autem cum puerulus ex adulterio susceptus mortuus est: hic enim consecutus videbatur vitam æternam, neque egebat longiori spiritu, ut poenitentiam ageret; illis autem de quorum peccatis optimus pater non dubitabat, diuturnior vita necessaria fuit, ut meliùs se, placato per poenitentiam Deo, ad futuræ vitæ felicitatem compararent. Idem Theodoretus q. 26: « Tanquàm pius luxit eum, qui non poterat ampliùs curari per poenitentiam. » Nam post mortem poena peccatis est immedicabilis. »

CHAPITRE XIX.

1. Or, on avertit Joab que le roi était dans les larmes et qu'il pleurait son fils;

2. Et la victoire fut changée en deuil dans toute l'armée, parce que tout le peuple sut que le roi était affligé de la mort d'Absalom.

3. Le peuple se détourna ce jour-là pour ne pas entrer dans la ville, comme une armée qui aurait été défaite et mise en fuite dans une bataille.

4. Mais le roi s'était couvert la tête, et criait à haute voix: Mon fils Absalom! Absalom mon fils! mon fils!

5. Joab étant entré au lieu où était le roi, lui dit: Vous avez aujourd'hui couvert de confusion tous vos serviteurs qui vous ont sauvé la vie, qui l'ont sauvée à vos fils et à vos filles, à vos femmes et à vos concubines.

6. Vous aimez ceux qui vous haïssent et vous haïssez ceux qui vous aiment; vous avez fait

ligentes te; et ostendisti hodiè quia non curas de ducibus tuis et de servis tuis; et verè cognovi modò quia si Absalom viveret, et omnes nos occubuissemus, tunc placeret tibi.

7. Nunc igitur surge, et procede, et alloquens satisfac servis tuis; juro enim tibi per Dominum, quòd, si non exieris, ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hæc, et pejus erit hoc tibi quàm omnia mala quæ venerunt super te ab adolescentià tuà usque in præsens.

8. Surrexit ergo rex, et sedit in portà; et omni populo nuntiatum est quòd rex sederet in portà, venitque universa multitudo coram rege. Israel autem fugit in tabernacula sua.

9. Omnis quoque populus certabat in cunctis tribubus Israel, dicens: Rex liberavit nos de manu inimicorum nostrorum; ipse salvavit nos de manu Philistinorum; et nunc fugit de terrà propter Absalom.

10. Absalom autem, quem unximus super nos, mortuus est in bello: usquequò siletis, et non reducit regem?

11. Rex verò David misit ad Sadoc et Abiathar sacerdotes, dicens: Loquimini ad majores natu Juda, dicentes: Cur venitis novissimi ad reducendum regem in domum suam? (Sermo autem omnis Israel pervenerat ad regem in domo ejus.)

12. Fratres mei vos, os meum et caro mea vos, quare novissimi reducit regem?

13. Et Amasæ dicite: Nonne os meum et caro mea es? Hæc faciat mihi Deus et hæc addat, si non magister militiæ fueris coram me omni tempore pro Joab.

14. Et inclinavit cor omnium virorum Juda quasi viri unius, miseruntque ad regem dicentes: Revertere tu, et omnes servi tui.

15. Et reversus est rex, et venit usque ad Jordanem; et omnis Juda venit usque in Galgalam ut occurreret regi et traduceret eum Jordanem.

16. Festinavit autem Semei filius Gera filii Jemini de Bahurim, et descendit cum viris Juda in occursum regis David,

17. Cum mille viris de Benjamin; et

voir aujourd'hui que vous ne vous souciez guère ni de vos officiers ni de vos soldats; et je vois fort bien que, si Absalom vivait, et que nous eussions tous été tués, vous seriez content.

7. Venez donc présentement vous montrer à vos serviteurs; parlez-leur, et témoignez-leur la satisfaction que vous avez d'eux; car je vous jure par le Seigneur que, si vous ne le faites, vous n'aurez pas cette nuit un seul homme auprès de vous, et vous vous trouverez dans un plus grand péril qu'aucun de ceux où vous ayez jamais été depuis les premières années de votre vie jusqu'aujourd'hui.

8. Le roi alla donc s'asseoir à la porte de la ville; et, le peuple ayant été averti qu'il était là, tout le monde vint se présenter devant lui. Cependant, comme après la fuite d'Israël chacun s'était retiré chez soi,

9. Le peuple, dans toutes les tribus, s'entredisait à l'envi l'un de l'autre: Le roi nous a délivrés de nos ennemis, il nous a sauvés de la main des Philistins; et il a été contraint de fuir hors de son pays, à cause du soulèvement d'Absalom.

10. Absalom, que nous avions sacré pour roi, est mort dans le combat. Qu'attendez-vous donc? et pourquoi ne faites-vous point revenir le roi?

11. Le roi David, ayant été averti, en sa maison, de la bonne disposition de tout Israël, et voulant faire entrer Juda dans la même disposition, envoya dire aux prêtres Sadoc et Abiathar: Parlez aux anciens de Juda, et dites-leur: Pourquoi êtes-vous les derniers à faire revenir le roi en sa maison?

12. Vous êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair; pourquoi êtes-vous les derniers à faire revenir le roi?

13. Dites aussi de ma part à Amasæ: N'êtes-vous pas ma chair et mes os? que Dieu me traite avec toute sa sévérité si je ne vous fais pour toujours général de mon armée, à la place de Joab.

14. Il gagna ainsi le cœur de tous ceux de Juda, qui tous unanimement lui envoyèrent dire: Revenez, vous et tous ceux qui sont demeurés attachés à votre service.

15. Le roi retourna donc, et s'avança jusqu'au Jourdain; et tout Juda vint au-devant de lui jusqu'à Galgala pour lui faire passer le fleuve.

16. Or, Séméi de Bahurim, fils de Géra, de la tribu de Benjamin, craignant le ressentiment

Siba, puer de domo Saül, et quindecim filii ejus ac viginti servi erant cum eo; et, irumpentes Jordanem ante regem,

18. Transierunt vada ut traducerent domum regis et facerent juxta jussionem ejus. Semei autem filius Gera, prostratus coram rege, cum jam transisset Jordanem,

19. Dixit ad eum : Ne reputes mihi, domine mi, iniquitatem, neque memineris injuriarum servi tui in die qua egressus es, domine mi rex, de Jerusalem, neque ponas, rex, in corde tuo;

20. Agnosco enim servus tuus peccatum meum, et ideo hodie primus veni de omni domo Joseph, descendique in occursum domini mei regis.

21. Respondens verò Abisai, filius Sarviae, dixit : Numquid pro his verbis non occidetur Semei, quia maledixit Christo Domini?

22. Et ait David : Quid mihi et vobis, filii Sarviae? cur efficiamini mihi hodie in satan? Ergone hodie interficietur vir in Israel? an ignoro hodie me factum regem super Israel?

23. Et ait rex Semei : Non morieris. Juravitque ei.

24. Miphiboseh quoque filius Saül descendit in occursum regis, illotis pedibus et intonsa barba, vestesque suas non laverat à die qua egressus fuerat rex usque ad diem reversionis ejus in pace.

25. Cumque Jerusalem occurrisset regi, dixit ei rex : Quare non venisti mecum, Miphiboseh?

26. Et respondens ait : Domine mi rex, servus meus contempsit me; dixique ei ego famulus tuus ut sterneret mihi asinum, et ascendens abirem cum rege, claudus enim sum servus tuus;

27. Insuper et accusavit me servum tuum ad te dominum meum regem. Tu autem, domine mi rex, sicut angelus Dei es, fac quod placitum est tibi.

28. Neque enim fuit domus patris mei, nisi morti obnoxia domino meo regi; tu autem posuisti me servum tuum inter convivas mensæ tuæ : quid ergo habeo

de David pour l'injure qu'il lui avait faite, vint en toute hâte, avec ceux de Juda, au-devant du roi David,

17. Suivi de mille hommes de Benjamin; Siba, serviteur de la maison de Saül, y vint aussi avec ses quinze fils et vingt serviteurs; et s'étant hâtés d'arriver au Jourdain avant le roi,

18. Ils passèrent ce fleuve à gué, pour faire passer toute la maison du roi et pour faire tout ce qu'il leur commanderait. Lorsque le roi eut passé le Jourdain, Séméï, fils de Géra, se prosternant devant lui,

19. Lui dit : Ne me traitez point selon mon iniquité, mon seigneur; oubliez les injures que vous avez reçues de votre serviteur le jour où vous sortîtes de Jérusalem, et que votre cœur, ô roi, mon seigneur, n'en conserve point de ressentiment;

20. Car je reconnais le crime que j'ai commis : c'est pourquoi je suis venu aujourd'hui le premier de toute la maison de Joseph au-devant de mon seigneur et de mon roi.

21. Abisai, fils de Sarvia, dit alors : Ces paroles suffiront-elles donc pour sauver la vie à Séméï, après qu'il a maudi l'oint du Seigneur?

22. Sur quoi David répondit à Abisai : Qu'y a-t-il entre vous et moi, enfants de Sarvia? Pourquoi me devenez-vous aujourd'hui des adversaires? Est-ce ici un jour à faire mourir un Israélite? Et puis-je ignorer que je deviens aujourd'hui roi d'Israël?

23. Alors il dit à Séméï : Vous ne mourrez point. Et il le lui jura.

24. Miphiboseh, fils de Saül, descendit aussi au-devant du roi, les pieds non lavés et la barbe non rasée; et depuis le jour où David sortit de Jérusalem jusqu'à celui-ci où il retournait en paix, il n'avait pris aucun soin de ses vêtements.

25. Etant venu au-devant du roi à Jérusalem, le roi lui dit : Miphiboseh, pourquoi n'êtes-vous point venu avec moi?

26. Miphiboseh lui répondit : O roi mon seigneur, mon serviteur n'a pas voulu m'obéir; car, étant impotent des jambes, je lui avais dit de me préparer un âne pour vous suivre,

27. Et au lieu de le faire, il m'est venu accuser devant mon seigneur. Mais pour vous, ô roi mon seigneur, vous êtes comme un ange de Dieu, plein de lumière et de justice; faites de moi tout ce qu'il vous plaira.

28. Car au lieu que vous pouviez traiter toute la maison de mon père comme digne de mort.

justæ querelæ? aut quid possum ultra vociferari ad regem?

29. Ait ergo ei rex : Quid ultra loqueris? fixum est quod locutus sum : tu et Siba, dividite possessiones.

30. Responditque Miphiboseh regi : Etiam cuncta accipiat, postquam reversus est dominus meus rex pacificè in domum suam.

31. Berzellai quoque Galaadites, descendens de Rogelim, traduxit regem Jordanem, paratus etiam ultra fluvium prosequi eum.

32. Erat autem Berzellai Galaadites senex valdè, id est, octogenarius, et ipse præhuit alimenta regi cum moraretur in Castris; fuit quippe vir dives nimis.

33. Dixit itaque rex ad Berzellai : Veni mecum, ut requiescas securus mecum in Jerusalem.

34. Et ait Berzellai ad regem : Quot sunt dies annorum vitæ meæ, ut ascendam cum rege in Jerusalem?

35. Octogenarius sum hodiè. Numquid vigent sensus mei ad discernendum suave aut amarum? aut delectare potest servum tuum cibus et potus? vel audire possum ultra vocem cantorum atque cantatricum? Quare servus tuus sit oneri domino meo regi?

36. Paululum procedam famulus tuus ab Jordane tecum. Non indigeo hac vicisitudine;

37. Sed obsecro ut revertar servus tuus, et moriar in civitate meâ, et sepeliar juxta sepulcrum patris mei et matris meæ. Est autem servus tuus Chamaam, ipse vadat tecum, domine mi rex, et fac ei quidquid tibi bonum videtur.

38. Dixit itaque ei rex : Mecum trans-eat Chamaam, et ego faciam ei quidquid tibi placuerit, et omne quod petieris à me impetrabis.

39. Cumque transisset universus populus et rex Jordanem, osculatus est rex Berzellai et benedixit ei; et ille reversus est in locum suum.

40. Transivit ergo rex in Galgalam, et Chamaam cum eo. Omnis autem populus

vous m'avez donné place à votre table; de quoi donc pourrais-je me plaindre avec quelque justice? et quel sujet aurais-je de vous importuner encore?

29. Le roi lui répondit : C'est assez, n'en dites pas davantage; ce que j'ai ordonné subsistera; vous et Siba, partagez le bien.

30. Miphiboseh répondit au roi : Je veux bien même qu'il ait tout, puisque je vois le roi mon seigneur revenu heureusement en sa maison.

31. Berzellai de Galaad, étant venu de Rogelim, accompagna aussi le roi à son passage du Jourdain; et il était prêt à le conduire encore au-delà du fleuve.

32. C'était un homme fort vieux, qui avait déjà quatre-vingts ans; il avait fourni des vivres au roi lorsqu'il était au Camp, car il était extrêmement riche.

33. Le roi lui dit donc : Venez avec moi, afin que vous viviez en repos auprès de moi dans Jérusalem.

34. Berzellai dit au roi : Suis-je maintenant en âge d'aller avec le roi à Jérusalem?

35. J'ai aujourd'hui quatre-vingts ans. Peut-il me rester quelque vigueur dans les sens pour discerner ce qui est doux d'avec ce qui est amer? Puis-je trouver quelque plaisir à boire et à manger, ou à entendre la voix des musiciens et des musiciennes? Pourquoi votre serviteur serait-il à charge au roi mon seigneur?

36. Je vous suivrai encore un peu, après avoir passé le Jourdain; mais ce changement de vie ne me convient point.

37. Permettez-moi seulement de m'en retourner, afin que je meure dans mon pays, et que je sois enseveli auprès de mon père et de ma mère. Mais, ô roi, mon seigneur, voilà mon fils Chamaam, votre serviteur; vous pouvez l'emmener avec vous, et faire de lui ce qu'il vous plaira.

38. Le roi dit à Berzellai : Que Chamaam passe avec moi, et je ferai pour lui tout ce que vous voudrez, et je vous accorderai tout ce que vous me demanderez.

39. Le roi passa ensuite le Jourdain avec tout le peuple. Il baisa Berzellai et le bénit; et Berzellai s'en retourna chez lui.

40. Le roi passa à Galgala, et Chamaam avec lui. Lorsque le roi passa le Jourdain, il fut accompagné de toute la tribu de Juda, et il ne

Juda traduxerat regem, et media tantum pars adfuerat de populo Israel.

41. Itaque omnes viri Israel concurrentes ad regem dixerunt ei : Quare te furati sunt fratres nostri viri Juda, et traduxerunt regem et domum ejus Jordanem omnesque viros David cum eo ?

42. Et respondit omnis vir Juda ad viros Israel : Quia mihi propior est rex. Cur irascaris super hæc re ? numquid comedimus aliquid ex rege, aut munera nobis data sunt !

43. Et respondit vir Israel ad viros Juda, et ait : Decem partibus major ego sum apud regem, magisque ad me pertinet David quam ad te : cur fecisti mihi injuriam, et non mihi nuntiatum est priori ut reducerem regem meum ? Durius autem responderunt viri Juda viris Israel.

VERS. 1. — NUNTIATUM EST AUTEM JOAB, QUOD REX FLERET. Acciderunt regis et preces, et lacrymæ toti populo perquam molestæ; adeo ut non tam exultaret de partâ victoriâ quam de regis dolore, et gemitu doleret : victum putares populum, non victorem, cum neque regis sui vultum subire sine pudore auderet, quasi ab illo res foret infelicitæ gesta, et prodiatæ patriæ, aut læsæ majestatis reus ageretur. Rex etenim quod fieri in mœrore solet, operuit caput suum, et suum illud funebre lamentum iterabat : *Absalom, fili mi !* (1)

VERS. 5. — INGRESSUS ERGO JOAB AD REGEM IN DOMUM SUAM, DIXIT. Tulit permolestè militiæ

(1) VERS. 5. — DECLINAVIT POPULUS INGRESI CIVITATEM. Hebræus : *Furatus est se populus ingrediendo in urbem.* Furtim dilapsus est in urbem. Aliter : Furtim sese subduxit, nec ausus est ingredi urbem. Recepit quisque se domum suam, coram Davide venire non audens. Sed prior interpretatio litteræ propius accedit. Constat utique ex narrationis decursu, populum venisse in urbem, sed clam et silenter.

(Calmet.)
VERS. 4. — OPERUIT CAPUT SUUM, ut in luctu mos est.

ABSALOM, FILI MI. Hebræus : *Absalom, fili mi, fili mi, Absalom, fili mi !* Repetitæ ejusmodi invocationes è stylo lugubrium carminum sunt. Virgilius :

.... Daphni que tuam tollemus ad astra,
Daphni ad astra feremus : amavit nos quoque Daphni.

(Calmet.)
Joab dit à David : Vous avez aujourd'hui couvert de confusion tous vos serviteurs. Vous aimez ceux qui vous haïssent, et vous haïssez ceux qui vous aiment. Dieu a soin d'humilier ses saints

s'y trouva que la moitié du peuple d'Israël

41. Tous ceux d'Israël s'adressèrent donc en foule au roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères de Juda nous ont-ils enlevé le roi en lui faisant passer le Jourdain avec sa maison et toute sa suite ?

42. Et tous ceux de Juda leur répondirent : C'est que le roi est plus proche parent de nous. D'ailleurs quel sujet avez-vous de vous fâcher ? avons-nous vécu aux dépens du roi ? ou nous a-t-on fait quelques présents ?

43. Ceux d'Israël leur répondirent : Nous sommes auprès du roi dix fois plus que vous, et David nous appartient plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous fait cette injure ? et pourquoi n'avons-nous pas été avertis les premiers, pour ramener notre roi ? Mais ceux de Juda répondirent encore plus durement à ceux d'Israël.

COMMENTARIUM.

princeps Joab, quod rex majorem doloris significationem dederit de filii morte, quam lætitiæ de comparatâ tam feliciter, ac brevi de hoste

parce qu'il les aime, et qu'il sait que la mesure de leur humilité est celle du progrès qu'ils font dans sa grâce. Il tempère ici d'une admirable manière la joie, et ensuite la complaisance secrète que David aurait pu avoir, de se voir rétabli par le gain d'une bataille dans la paisible possession de son royaume. Car premièrement la mort de son fils avait changé sa victoire en deuil, selon l'expression de l'Écriture, et secondement Joab lui parle avec tant d'insolence, qu'on peut dire que cette occasion a été peut-être l'une des plus rudes épreuves auxquelles il ait été exposé dans toute sa vie. Ce n'est pas qu'un autre que Joab n'aurait pu lui représenter, avec le respect qui lui était dû, qu'il était digne de la grandeur de son âme de ne se pas laisser aller tellement à ce que lui pouvait inspirer sa tendresse de père, qu'il oubliât en même temps qu'il était roi, et qu'après avoir satisfait à cette première qualité par tant de larmes, il était juste qu'il soutint aussi la seconde, en prenant part à la victoire que Dieu lui avait donnée; qu'il avait trop de bonté et trop de justice pour refuser la vue de sa personne et les témoignages de sa bienveillance à tant de vaillants hommes qui avaient exposé leur vie pour assurer la sienne, et pour l'affermir dans ce haut point de grandeur où Dieu qui l'y avait élevé, venait de le conserver par une protection si miraculeuse; et qu'ainsi il leur fit la grâce de leur témoigner la satisfaction qu'il avait de leurs services. Ethai ou quelque autre des principaux officiers de l'armée aurait pu parler à David de cette sorte. Mais celui qui se présente à lui d'une manière si fière et si audacieuse, c'est Joab qui avait encore les mains teintes du sang de son fils. Car David avait été sans doute informé de

victoriâ : et quos ornare debuerat pro operâ fortiter, feliciterque navatâ regiâ liberalitate, contracto vultu, et stillantibus oculis, et flebili voce acerbè confuderit. Quare ut populum solaretur, ad regem ingreditur, illumque oratione pro tempore gravissimâ ad æquitatem traducere conatur, ut saltem si à seipso impetrare non potest, ut hilari sit animo, at saltem lætitiâ vultu simulet, et alto in pectore dolorem premat. Sumit autem ad persuadendum argumentum ab honesto, et utili : ab honesto quidem, quia turpe videbatur, aut certè parùm grati atque ingenui animi, illorum vultum tacitâ quâdam reprehensione fœdare, qui suorum laterum oppositu regium caput ab hostili petitione defenderant; per quos id esset illius diei certamine consecutus, ne regnum amitteret; et non unum lugeret sceleratum filium, sed omnes filios, ac filias, et quicquid uxorum habuit, aut concubinarum. Quâ in re non obscurè docuit, odio se habere eos, qui ipsius salutem, et dignitati serviant, quemque sic amant ardentè atque constanter, ut pro ipsius salute non dubitarent sanguinem,

quelle manière était mort celui dont la perte lui était si sensible. Il savait qu'Absalom n'avait point été tué dans la chaleur du combat, ce qui aurait pu arriver innocemment, mais que Joab ayant su qu'on l'avait trouvé pendu à un arbre, l'avait été attaquer, et l'avait percé de plusieurs coups, comme en se moquant de l'ordre qui lui avait été donné de lui conserver la vie.

Un mépris si visible de l'autorité royale, et un assassinat si prémédité commis en la personne d'un fils, et d'un fils aussi cher qu'était celui-là, devait exciter en David d'étranges mouvements d'aversion et d'indignation contre Joab. Un prince moins patient que lui aurait eu de la peine à empêcher que son ressentiment ne passât jusqu'à la fureur. Et cependant, au lieu que cet homme cruel aurait dû au moins ne se pas présenter devant le roi s'il avait eu quelque modération, ou lui parler avec plus de retenue et de circonspection qu'un autre, il s'adresse à lui, au contraire, avec une fierté insupportable : *Je vois fort bien*, lui dit-il, *que si Absalom vivait, et que nous eussions tous été tués, vous seriez content.* Il lui dit ensuite qu'il se fasse voir à son armée, non comme un conseil qu'il lui donne, mais en le menaçant que s'il ne le fait, il ne demeurera pas cette nuit-là même un seul homme auprès de lui. David fait aussitôt ce que cet homme si insolent lui ordonne, sans répliquer un seul mot. Il adore cette justice suprême qui punit en même temps le fils et le père; le fils en le faisant mourir dans son crime, et le père en voyant dans cette mort un mépris si visible de tous les ordres qu'il avait donnés. Il dit en lui-même de Joab ce qu'il avait dit de Séméï, *que Dieu lui avait commandé de lui insulter de la sorte, et de percer par un même dard le cœur du fils et du père.* (Sacy.)

ac vitam profundere : illos autem diligit, qui sanguinem ipsius sitiunt, et eò aspirant, ut hanc communem lucem et spiritum adimant. Neque hæc significatione ulli fore dubium, quin maluerit Absalomem vivere, quàm illos, à quibus regnum nunc accepit, et vitam : neque curaturum, aut aliquid habiturum pensi, an omnes, qui ipsius causâ in apertum se conjecere periculum intereant, dummodò in salvo filio sceleratissimo contingat. Hoc argumentum est ab honesto, quod sanè apud honestos, et ingenuos animos potentissimum est. Illud ab utili, quod juramento eventurum esse confirmat illo ipso die, nisi egrediatur ad populum, illique se gratum, et benevolum ostendet, futurum esse neminem, qui cum ipso velit vivere diutius, et illius nomen et dignitatem tueri; quo illi neque accidit unquam, neque accidere potuit quicquam acerbius. (1)

VERS. 8. — SURREXIT ERGO REX, ET SEDIT IN PORTA. Ascenderat ante rex, ut nuper vidimus, in cœnaculum, ut illo secessu abductus à popularium oculis liberius lugeret filium, et absque arbitris, quâ posset ratione, saltem impensis lacrymis parentaret. Persuasus tamen à Joab descendit ad portam, seditque eodem quo proximè loco, antequàm de filii morte nuntium accepisset. Quod ubi universus populus agnovit, ad illum, lætus, et alacer convolvit : ceteri autem, qui ex conjuratione supererant, in sua quique tabernacula redierunt.

VERS. 9. — OMNIS QUOQUE POPULUS CERTABAT. Mortuo Absalome, qui auctor fuerat illius conjurationis, non putavit populus, qui illius partes, et studia fovebat, ab illo rege esse deficientem, à quo tot extabant in rem Israeliticam merita, et à quo plura sperare poterat ornamenta pacis, et belli subsidia. Quare omnes se mutuò cohortantur, ut regem quamprimum in suum locum, et ordinem restituant.

Hic duo observanda. Alterum est, Absalomem unctum esse regem; quod populus apertè fatetur dum ait v. 9 : *Absalom autem, quem unctimus super nos, mortuus est.* Quando verò, aut à quo unctus fuerit, non constat. Neque huic cogitationi quicquam incommodat quòd duo sacerdotes, qui putantur fuisse summi, Sadoc et Abiathar, nunquam fuerunt cum Absalome :

(1) VERS. 7. — ALLOQUENS SATISFAC SERVIS TUIS. Hebræus : *Loquere ad cor servorum tuorum.* Benigno gratoque sermone tuorum animos recrea : gratum animum tuum de præstito ab illis officio exhibe; nunquam te permisurum, ut ex animo cadant, profiteri.

(Calmet.)